

РАЗМИК ДАВОЯН

ЗИМНЯЯ  
СНЕЖИНКА  
ВЕСЕННИЙ  
ЦВЕТОК

ИЗДАТЕЛЬСТВО "ДЕТСКАЯ  
ЛИТЕРАТУРА"









РАЗМИК ДАВОЯН

ЗИМНЯЯ  
СНЕЖИНКА  
ВОСЕННИЙ  
ЦВЕТOK

СТИХИ

Перевод с армянского  
Л. Миля

МОСКВА «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА» 1979



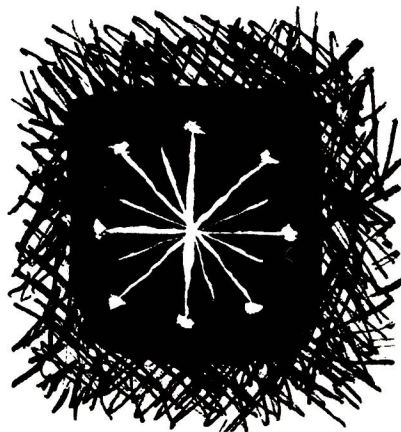


© Перевод на русский язык. Иллюстрации.  
Издательство «Детская литература», 1979

Д 70801—262 032—79  
М101(03)79



## ЗИМНЯЯ СНЕЖИНКА — ВЕСЕННИЙ ЦВЕТОК



Зимняя снежинка,  
Мягкая, пушистая,  
Выпала из облака  
И слетела в лог.  
Зимняя снежинка,  
Нежная, ворсистая,  
На сухой и жёсткий  
Села стебелёк.

Зимняя снежинка  
Захотела взвиться  
К своему родному  
Облачному дому.  
Но она примёрзла  
К стебельку сухому,  
Нежная, ворсистая —  
К жёсткому, сухому...







И взмолилась ветру  
Бедная снежинка:  
— Помоги мне, ветер,  
Ты большой и сильный,  
Помоги скорей!..—  
Но бедняжке ветер  
Жалостно ответил:  
— Не могу, снежинка,  
Я, конечно, сильный,  
Да мороз сильнее...

Съёжилась снежинка,  
Съёжилась, поблёкла,  
И уже на стебле —  
Серая соринка,  
Тусклый лоскуток...  
Тут примчалась с юга  
Ранняя пичуга  
И бедняжку клювом  
Торкнула в бочок.  
И тогда на стебле  
Белый, как снежинка,  
Заблестел цветок.









**ПРОСЬБА  
МАЛЕНЬКОЙ НАЗЕЛИ**



Хорошенькие, голубые  
Снежинки сыплются с неба.  
Наверное, там, наверху,  
Много-премного снега.

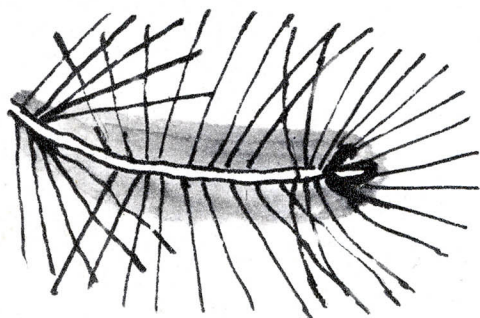
Мне бы одну снежинку...  
Ой, какая большая!  
Но только слетела в руку  
И тает — как сахар в чае...

Пожалуйста, сладенький снег,  
Слепи мне ясную звёздочку,  
Её отнесу я маме,  
А мама положит на форточку.

Вечером ярче всех  
Вспыхнет наше оконце.  
Папа увидит его  
И сразу домой вернётся.



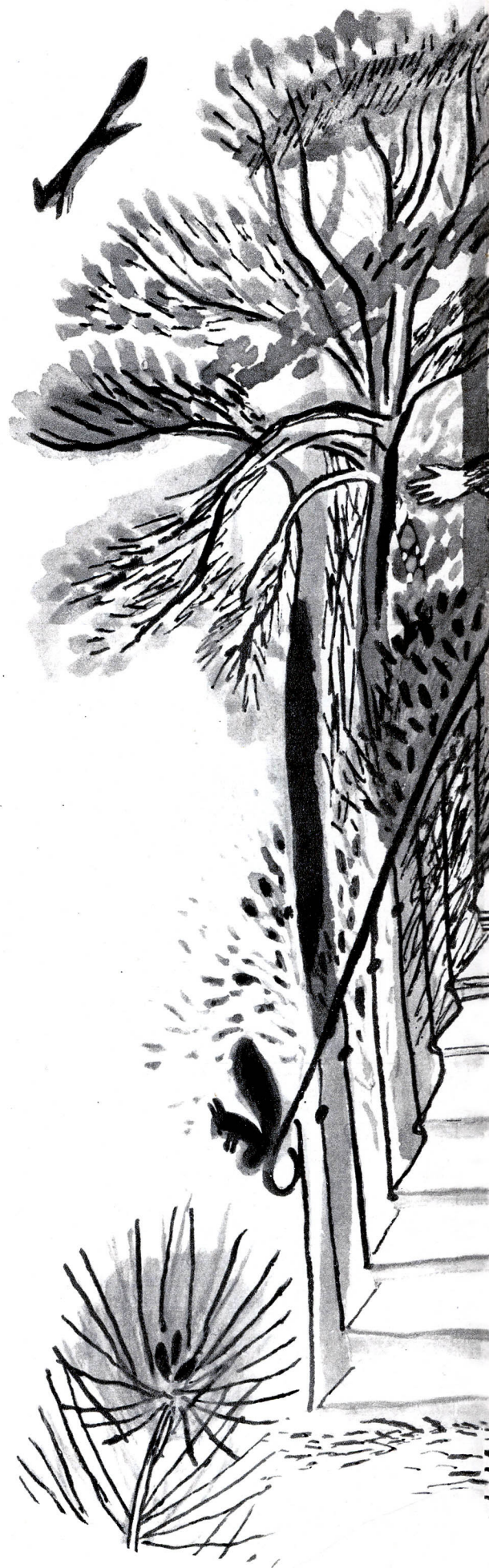
## ЕСЛИ БЫ...



Если были б у отца  
Три красивых деревца,  
Я бы рано на заре  
Посадил их во дворе,  
Чтобы в полдень голый двор  
Превратился в синий бор.

Если были б у сестры  
Три затейливых игры,  
Я бы попросил сестру  
Каждый день играть в бору,  
Под деревьями бродить  
И меня благодарить.

Если б ласковое слово  
Мама обронила снова,  
Я бы на лету поймал  
И письмо ей написал:  
«Выйди, мамочка, во двор,  
Погляди на синий бор».













Если бы соседи вдруг  
Превратились все в пичуг,  
Вспрыгнули бы на забор  
И впорхнули в синий бор,  
То, наверно, целый час  
Щебетали бы про нас.

Если были б у отца  
Три красивых деревца,  
Если были б у сестры  
Три затейливых игры,  
Если б ласковое слово  
Мама обронила снова —  
Вот тогда бы вышло чудо!  
Ну, а так мне очень худо.





## СУЧОК



Я в землю посадил сучок,  
Кривой сучок, сухой сучок,  
И стал из лейки поливать,  
Чтоб он ожить скорее смог.

Я в землю посадил сучок,  
Сухой, совсем плохой сучок;  
И вот он начал розоветь  
И почками покрылся в срок.







А солнце стало щекотать  
Его по коже тугой,  
И почки смехом залились,  
И он окутался листвою.

Но тут примчался буйный вихрь  
И принялся его терзать,  
Туда-сюда мотать, ломать —  
Ох, не засох бы он опять!

Без умолку горланил вихрь  
И бесновался без конца,  
Хоть я стыдил и проклинал  
Бессовестного наглеца.

И вдруг в шумящую листву  
Впорхнул испуганный птенец.  
Он там сидел, пока буйн  
Не обессилел наконец.

И вот тогда, ненастным днём,  
Случилось чудо из чудес:  
Сучок пропал, сучок исчез —  
Он стал зелёным деревцом!



## ПТИЧИЙ ДОМИК



Всё в цветах деревцо.  
Нежно-нежно лучится.  
Цвинькают на ветвях  
Заворожённые птицы.

Они зачарованы, видно,  
Этим ласковым светом,  
Кротким шелестом листьев,  
Лёгким качанием веток.

И домик ветвистый тоже,  
Видать, зачарован птицами:  
Он до краёв заполнен  
Звонкими небылицами.

Хотя совсем невелик он,  
Твердят придумщицы эти  
О том, что жилья просторней  
Нету на целом свете.







А ведь и впрямь у каждой  
Тысячи комнатушек —  
Выпорхнет из окошка  
И в дверцу влетает тут же.

Здесь, в изумрудных стенах,  
Красиво пташки живут.  
Цветов со двора не носят —  
В доме цветы растут.

Спать удобно и мягко  
На облачках пушистых,  
А чтобы теплей укрыться —  
Сколько угодно листьев.

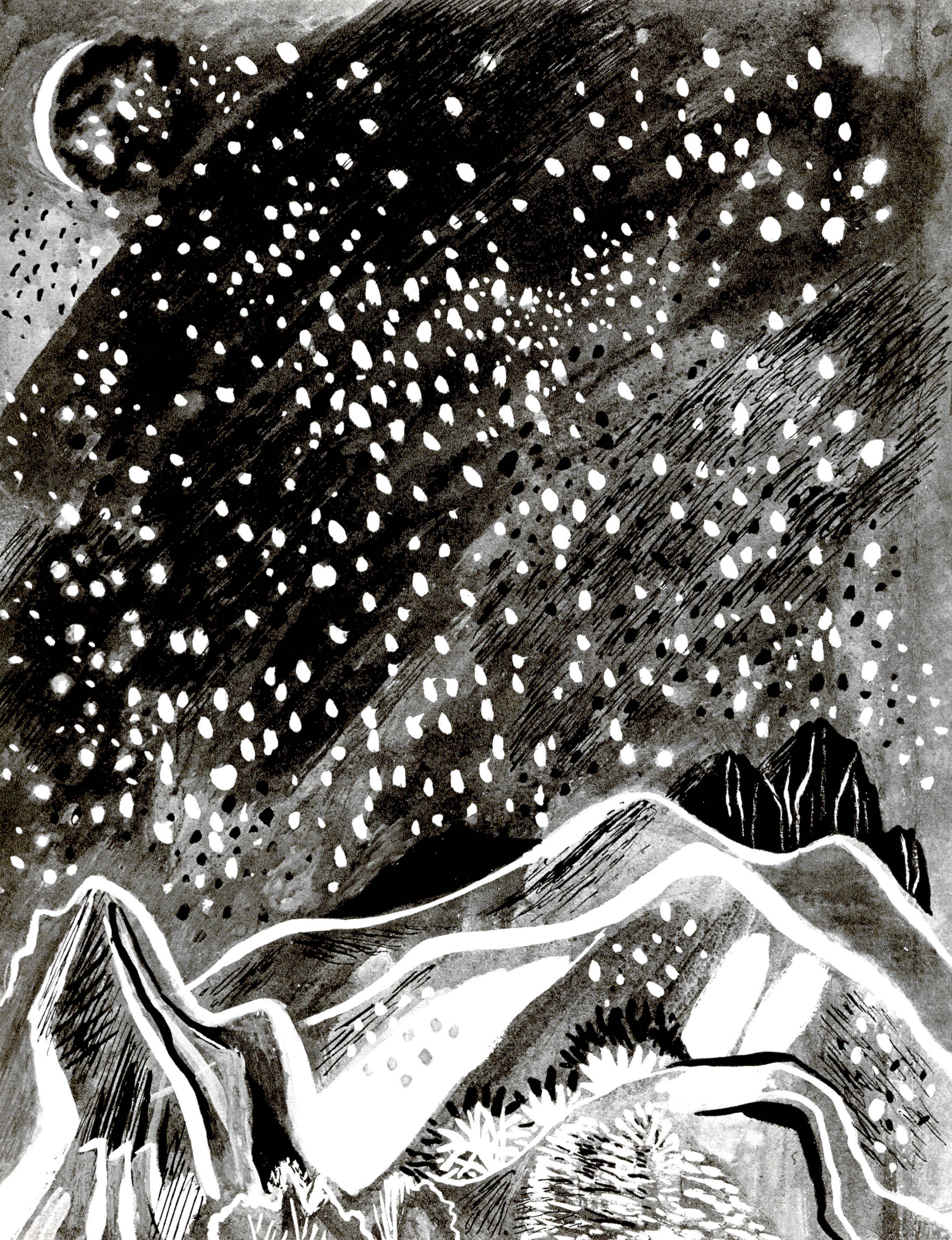
Вот пичуги заснули,  
Сами себе пригрезясь,  
И апельсинной долькой  
В небе желтеет месяц...

И с каждой зарёй всё ярче  
Звонкий домик искрится,  
Сладостнее щебечут  
Заворожённые птицы.

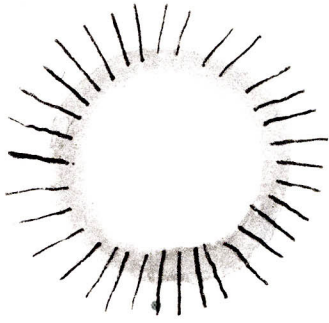
И деревцо, конечно же,  
Зачаровано птицами:  
Всё, до корней, заполнено  
Сладкими небылицами.

Здесь никто и не вспомнит  
О стуже, о лютой вьюге...  
Конечно же, зачарованные  
Сидят на ветвях пичуги!









## ЗЕМЛЯ ЗАЛЕДЕНЕЛА



Земля заледенела,  
Заледенело небо,  
Гора оделась льдом.  
И тут явился ветер  
Голубовато-белый,  
И, взяв иглу-ледышку,  
В неё метель продел он;  
И мигом одеяло  
Из мягких хлопьев сделал,  
И одеялом этим  
Укутал всё кругом.

Заснули крепко-крепко  
В искрящейся ночи  
Деревья и ручьи.  
И будут спать, покуда  
Под снегом не очнётся  
Пшеничное зерно  
И звонким голоском  
Не прокричит о том,  
Что здесь, в земле, тоскливо,  
И тесно, и темно,  
Что стать ему охота  
Высоким колоском.

Тогда и встрепенётся  
Заспавшееся солнце  
И одеяло стянет  
С земли, с горы и с неба,  
И сразу же не станет  
Ни холода, ни снега.









## ЧТО ВИДИТ ЦЫПЛЁНОК В ЯЙЦЕ



Я в тёмном домике дремлю  
С утра и до утра,  
А вы играете в снежки,  
Слетаете с бугра.

Мой домик наглухо закрыт,  
Но, как в большом окне,  
Я часто-часто вижу вас  
Перед собой во сне.

Мелькает в этом светлом сне  
Несметный рой чудес...  
Мне очень скучно взаперти,  
Я не останусь здесь!

Весна склюёт холодный снег,  
И мигом я очнусь,  
И крепким клювиком — тук-тук —  
Наружу постучусь.

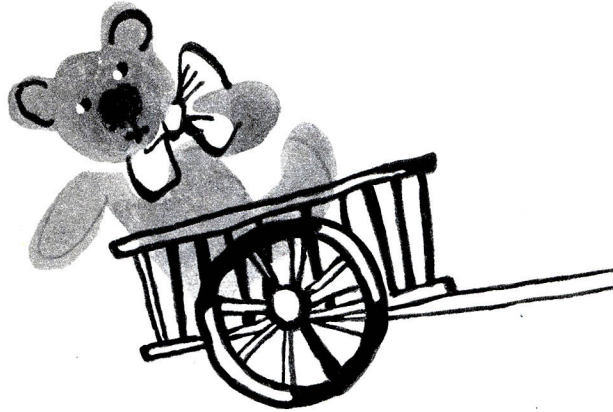
И с треском распахнётся дверь  
В зелёную траву,  
И вместе с вами стану я  
Носиться по двору!





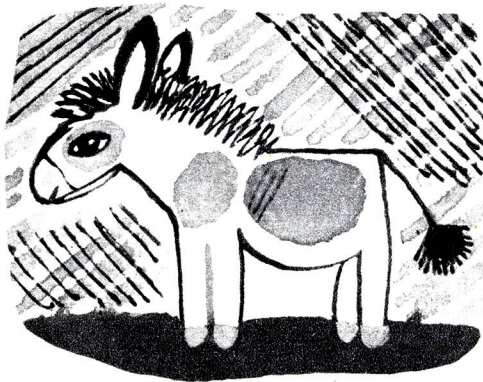


## РАЗГОВОР МГЕРИКА С ВОЛШЕБНЫМ ДЕДУШКОЙ



Дедушка волшебный, если ты волшебник,  
Если вправду можешь всех зачаровать,  
Зачаруй сначала плюшевого мишку,  
Чтобы тихий мишка принялся рычать,

Чтобы он со мною стал по кругу бегать,  
Точно настоящий, цирковой медведь.  
А не то сидит он целый день в тележке —  
Разве ты не видишь? — скучно так сидеть.



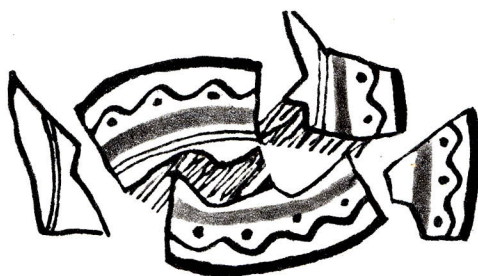
Зачаруй хотя бы ослика ушастого —  
Он в углу томится молча круглый год.  
Зачаруй — и если Мгерик вдруг заплачет,  
Жалостливый ослик громко заревёт.



Зачаруй хотя бы канарейку в клетке —  
Что она без толку вечно голосит,  
Задирает клювик и топорщит перья?  
Почему на Мгерика даже не глядит?



Дедушка волшебный, ну хотя бы маму  
Зачаруй разочек, если ты мне друг,  
Чтоб тарелка с супом или с кашей манной  
У неё однажды выпала из рук.



Нет, теперь я вижу: ты совсем не друг мне.  
Ах, волшебный дедушка, ох, враждебный дед,  
Ты зачаровал из всех одного лишь Мгерика,  
Чтобы зачарованно он глотал обед.



## О ТОМ, ЧЕГО Я БОЮСЬ



Есть много песен у меня —  
Для каждого найдётся:  
Слезинка тусклая в одной,  
В другой лучистый смех,  
А в этой теплится луна,  
А в той пылает солнце...





Есть много песен у меня —  
Для каждого, для всех.

Есть у меня и много игр,  
Весёлых и красивых.  
Давайте же играть и петь,  
А ну — скорее в круг!  
Вот только не случилось бы  
Средь вас ребят драчливых,  
Вот только бы мне тумачков  
Не надавали вдруг...

Не надо оглушать меня  
Рукой тяжеловесной,  
А то ведь повредится всё  
От грубости такой:  
Померкнут сразу же мои  
Светящиеся песни  
И станет мирная игра  
Военною игрой.











рисунки  
Г. Макавеевой

ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Размик Никогосович Давоян

ЗИМНЯЯ СНЕЖИНКА — ВЕСЕННИЙ ЦВЕТОК

ИБ № 2615



Ответственный редактор М. И. Титова. Художественный редактор О. К. Кондакова. Технический редактор Н. Д. Лаукус. Корректор Н. Г. Худякова. Сдано в набор 22.12.78. Подписано к печати 02.04.79. Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Бум. глуб. печ. № 1. Шрифт латинский. Печать глубокая. Усл. печ. л. 3,0. Уч.-изд. л. 3,1. Тираж 450 000 экз. Заказ № 4080. Цена 20 коп. Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Детская литература», Москва, Центр, М. Черкасский пер., 1. Ордена Трудового Красного Знамени фабрика «Детская книга» № 1 Рославполиграфпрома Государственного комитета РСФСР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. Москва, Суцёвский вал, 49.

Д 70801—262 032—79  
М101[03]79